

Los bilbilicos cantan

Salonica

Andantino



1. Los bil-bi-li - cos can - tan, sos - pi - ran
2. La ro - za en - flo - re - se, oy, en el
3. Mas pres-to ven, pa - lom - ba, mas pres-to
4. Los bil-bi-li - cos can - tan en el ár -



del a - mor, y la pa - sión me
mez de may, mi al - ma s'es - - cu -
ven a mí, mas pres - to, tú mi
vol de la flor. De - ba - scho se a -



ma - - - ta, mu - chi - gua mi do -
re - - - se suf - rien - do del a -
al - - - ma, que yo me vo mo -
sen - - - tan los que suf - ren del a -



lor. Y la pa - sión me
mor. Mi al - ma s'es - cu -
rir. Mas pres - to tú mi
mor. De - ba - scho se a -



ma - - - ta, mu - chi - gua mi do - lor.
re - - - se suf - rien - do del a - mor.
al - - - ma que yo me vo mo - rir.
sen - - - tan los que suf - ren del a - mor.

Los bilbilicos cantan

Salonica

*Saloniki oder Thessaloniki;
einstmals osmanische Stadt in
Nordgriechenland, in welcher 1492
aus Spanien vertriebene Juden ange-
siedelt wurden.*

1

Los bilbilicos cantan,
sospiran del amor
i la pasión me mata,
muchigua mi dolor.

Die Nachtigallen schlagen,
vor Liebe seufzen sie;
und) die Leidenschaft bringt mich um,
sie vermehret meinen Schmerz.

2

La roza en florese
en el mez de may.
Mi alma s'escurese
sufriendo del amor.

Die Rose blüht
im Maienmonat.
Meine Seele verfinstert sich,
weil sie an Liebe leidet.

3

Mas presto ven, palomba,
mas presto ven a mí,
mas presto, tú mi alma,
que yo me vo murir.

Komm schneller, Taube,
komm schneller her zu mir,
komm schneller, du meine Seele,
denn ich werde (sonst) sterben.

4

Los bilbilicos cantan
en el árbol de la flor.
Debascho se asentan
los que sufren del amor.

Die Nachtigallen schlagen
im blühenden Baum.
Darunter lassen sich nieder
jene, die an Liebe leiden.

Ausspracheregeln:

c = k

ch = tsch

z = stimmhaftes s ('Hase')

s = stimmloses ss ('Wasser')

sch = sch

Der Akzent markiert die Betonung.

HK 12.05.2005